

TERMINI E CONDIZIONI DEGLI ORDINI DI VENDITA NEL 2022 SECONDO IL DIRITTO SVIZZERO

1.01 ACCETTAZIONE E APPLICABILITÀ DEI TERMINI

(a) Definizioni.

Nel presente documento, per "Venditore" si intende Crane ChemPharma & Energy Corp. o una sua divisione, Xomox PFT Corp. o una sua divisione, o un'altra consociata di Crane Co. che abbia accettato di fornire beni o servizi ai sensi di una conferma d'ordine o altro accordo che faccia riferimento a questi Termini e Condizioni e li incorpori. "Acquirente" indica la persona giuridica o l'entità che stipula tale accordo con il Venditore.

(b) Efficacia dei Termini e Condizioni.

I termini, le condizioni e le limitazioni ("Termini") qui esposti sono gli unici termini, condizioni e limitazioni che il Venditore accetterà, costituiscono l'intero accordo tra le parti per quanto riguarda l'oggetto del presente documento e sostituiscono tutte le precedenti affermazioni, proposte, trattative e dichiarazioni e, nella misura consentita dalla legge, sostituiscono tutte le disposizioni di legge riguardanti la portata e la durata delle garanzie del Venditore e la disponibilità di rimedi in relazione a tale oggetto. A meno che non sia stato specificamente concordato per iscritto da un rappresentante debitamente autorizzato del Venditore, il Venditore non sarà vincolato da alcun termine o condizione diverso dai presenti Termini, sia esso scritto o orale, sia esso contenuto nell'ordine di acquisto dell'Acquirente o altrove. Tali termini e condizioni sono espressamente contestati e respinti dal Venditore. Se un ordine o un'altra comunicazione da parte dell'Acquirente include qualsiasi termine o condizione contraria a, o in aggiunta a, questi Termini, l'accettazione da parte dell'Acquirente delle Merci e dei Servizi che sono specificati nell'ordine di vendita del Venditore o in altro riconoscimento (i "Beni" e i "Servizi"), dopo che l'Acquirente ha ricevuto questi termini dal Venditore, costituirà il completo e incondizionato consenso dell'Acquirente ai Termini del Venditore, nonostante qualsiasi cosa in contrario in qualsiasi ordine o comunicazione precedente, a meno che l'Acquirente non dia chiare istruzioni al Venditore per iscritto, prima dell'accettazione, di annullare l'ordine. I termini, le condizioni e le limitazioni qui esposti possono essere modificati, alterati o aggiunti solo da un successivo strumento scritto firmato da un rappresentante autorizzato del Venditore. Nessuna incoerenza di corso di negoziazione, corso di esecuzione o uso del commercio, se presente, costituirà una rinuncia o servirà a spiegare o interpretare questi Termini.

(c) Correzioni.

Il Venditore si riserva il diritto di correggere gli errori di trascrizione, aritmetici o tipografici o le omissioni secondo il reale e comune intento delle parti nei preventivi, nelle fatture, nelle tabelle dei prezzi, nelle conferme o in altri documenti pertinenti

1.02 PREZZO E PAGAMENTO

(a) Diritto del Venditore di fatturare e spedire.

Se il Venditore notifica all'Acquirente che le Merci sono completate e pronte per la consegna, o l'ispezione, o altro rilascio, e l'Acquirente non risponde entro tre (3) giorni lavorativi, il Venditore può spedire le Merci a partire dalla data di consegna specificata nell'ordine applicabile e fatturare all'Acquirente. In tal caso il pagamento sarà dovuto secondo il periodo di pagamento specificato nella Sezione 1.02(e), e qualsiasi porzione di pagamento che deve essere attivata da un evento successivo alla spedizione delle Merci sarà inclusa nella fattura, piuttosto che rimandata a una data successiva. Il Venditore avrà anche la possibilità di fatturare le spedizioni parziali.

(b) Prezzo.

I prezzi nella proposta o nel preventivo del Venditore sono validi per trenta (30) giorni, se non diversamente specificato, e sono soggetti solo alle quantità, alle specifiche e alle condizioni ricevute dal Venditore al momento del preventivo. Il Venditore si rifornisce di materiali su base mondiale per una gestione ottimale dei costi e può rivedere il suo preventivo in base a qualsiasi requisito speciale di approvvigionamento dell'Acquirente. I prezzi di listino del Venditore sono soggetti a modifiche senza preavviso e possono essere soggetti a un sovrapprezzo a causa della volatilità dei prezzi delle materie prime.

Se il Venditore incorre in costi aggiuntivi per l'imballaggio o l'esecuzione di prove o ispezioni speciali come richiesto dall'Acquirente, oltre a quelli che possono essere regolarmente forniti o eseguiti dal Venditore, il Venditore addebiterà tali costi all'Acquirente. Tali test e ispezioni saranno effettuati solo presso la fabbrica del Venditore prima della data di spedizione.

(c) Requisito di ordine minimo.

Gli ordini per le Merci saranno soggetti a un costo netto minimo di fatturazione di €250 (duecentocinquanta euro) o l'equivalente in franchi svizzeri (CHF) a seconda dei casi. Gli ordini per le parti sono soggetti a un costo netto minimo di fatturazione di € 50 (cinquanta euro) o l'equivalente in franchi svizzeri (CHF), a seconda dei casi.

(d) Imposte.

Tutti i prezzi sono al netto di qualsiasi imposta, dazio o tassa governativa. Oltre ai prezzi dichiarati e a qualsiasi altra spesa dovuta, l'Acquirente rimborserà al Venditore tutte le vendite, l'uso, le accise, il valore aggiunto, le Merci e i servizi o altre imposte che il Venditore deve in qualsiasi momento pagare o raccogliere in relazione alle Merci o ai Servizi venduti dal Venditore all'Acquirente. Se, secondo le leggi del territorio dell'Acquirente, l'Acquirente è tenuto a trattenere qualsiasi imposta su tali pagamenti, l'importo del pagamento sarà automaticamente aumentato per compensare totalmente tale imposta, in modo che l'importo effettivamente rimesso al Venditore, al netto di tutte le imposte, sia uguale all'importo fatturato o altrimenti dovuto. Se viene richiesta l'esenzione da qualsiasi tassa, dazio, imposta o autorizzazione, l'Acquirente fornirà prontamente al Venditore la prova dell'esenzione soddisfacente per il Venditore e per l'autorità governativa e rimborserà al Venditore qualsiasi costo o spesa, comprese le spese legali, sostenute in conseguenza di ciò.

(e) Termini di pagamento.

Se non diversamente concordato, il Venditore fatturerà all'Acquirente al momento della spedizione e l'Acquirente pagherà il Venditore al netto a trenta (30) giorni di calendario dalla data della fattura, previa approvazione del credito. Il Venditore, a sua esclusiva discrezione, può richiedere che (1) l'Acquirente fornisca una lettera di credito irrevocabile a vista tratta su una banca accettabile per il Venditore (in tal caso tutte le spese bancarie al di fuori della sede del Venditore saranno a carico dell'Acquirente e il tempo di consegna inizierà dal ricevimento della lettera di credito da parte del Venditore, da informare tramite la banca preferita del Venditore); o che (2) l'Acquirente effettui il 100% del pagamento in anticipo tramite bonifico bancario alla banca preferita del Venditore (in tal caso il tempo di consegna inizierà dal ricevimento del pagamento dell'Acquirente da parte della banca preferita del Venditore).

Tutti i pagamenti saranno in Euro (€) o, a seconda dei casi, in franchi svizzeri (CHF), se non diversamente specificato per iscritto dal Venditore, e saranno effettuati con mezzi accettabili per il Venditore. Il prezzo è pagabile nei termini qui stabiliti senza deduzioni, compensazioni, contropretese, arretrati o qualsiasi altro onere o rivendicazione dell'Acquirente, e gli obblighi dell'Acquirente nei confronti del Venditore rimarranno inalterati indipendentemente dalle controversie che possono sorgere tra l'Acquirente e terze parti.

(f) Continuità dell'affidabilità creditizia dell'Acquirente.

Il Venditore determinerà l'estensione del credito a sua sola discrezione. Se, a giudizio del Venditore, la responsabilità finanziaria dell'Acquirente è o diventa compromessa o insoddisfacente o se l'Acquirente non è riuscito o non riesce ad adempiere a qualsiasi contratto, il Venditore avrà il diritto di richiedere e l'Acquirente dovrà fornire un pagamento anticipato in contanti o una garanzia soddisfacente per il Venditore e il Venditore potrà trattenere la spedizione fino al ricevimento della stessa. I pagamenti arretrati avranno un interesse pari al minore tra l'1,5% al mese e il massimo consentito dalla legge. Inoltre, l'Acquirente pagherà al Venditore tutti i costi di riscossione dei conti in ritardo, comprese, in via non limitativa, le spese legali ragionevoli, indipendentemente dal fatto che sia stata avviata o meno una causa legale a tal fine. L'ACQUIRENTE RINUNCIA A QUALSIASI DIRITTO DI COMPENSAZIONE E NON FARÀ ALCUNA DETRAZIONE DAI PAGAMENTI DOVUTI AL VENDITORE O PER QUALSIASI DANNO DI QUALSIASI TIPO RIVENDICATO DALL'ACQUIRENTE NEI CONFRONTI DEL VENDITORE.

1.03 SPEDIZIONE, CONSEGNA & ACCETTAZIONE

(a) Programma.

Tutte le date di spedizione e consegna o i programmi dichiarati dal Venditore sono solo proiezioni in buona fede e non sono garanzie. I piani di spedizione sono calcolati dal momento dell'inserimento dell'ordine. Le spedizioni parziali saranno effettuate dal Venditore quando pronte e fatturate in assenza di un accordo scritto in senso contrario. IN NESSUN CASO IL VENDITORE SARÀ IN VIOLAZIONE DEL CONTRATTO, RESPONSABILE PER DANNI DI QUALSIASI TIPO, LIQUIDATI O NON LIQUIDATI, COMPRESI I DANNI CONSEQUENZIALI O I DANNI PER LA PERDITA DI USO O DI PROFITTI, A CAUSA DELLA MANCATA CONSEGNA TEMPESTIVA O DEL MANCATO RISPETTO DEI PROGRAMMI DI SPEDIZIONE. Il ritardo nella consegna di qualsiasi rata non solleva l'Acquirente dal suo obbligo di pagare per qualsiasi spedizione ricevuta prima di tale ritardo o dal suo obbligo di accettare le consegne rimanenti. Se l'Acquirente non è in grado di ricevere le Merci al momento dell'offerta, l'Acquirente sarà responsabile nei confronti del Venditore di qualsiasi perdita, danno o spesa aggiuntiva sostenuta o sofferta dal Venditore a causa di ciò.

(b) Quantità e peso.

Il Venditore non è responsabile dell'accuratezza dei pesi di spedizione, che sono corretti solo nei limiti necessari per la stima delle spese di trasporto.

(c) Resi.

Affinché il Venditore prenda in considerazione la richiesta dell'Acquirente di restituire le Merci, tali Merci devono essere:

- (i) di fabbricazione del Venditore,
- (ii) in condizioni pulite, nuove e vendibili,

(iii) spediti dalla fabbrica del Venditore o da un centro di assistenza del Venditore entro dodici (12) mesi di calendario che precedono la richiesta di restituzione, e la richiesta non farà sì che l'inventario superi i livelli massimi stabiliti dal Venditore, e

(iv) ispezionati personalmente dal rappresentante del Venditore prima della sua restituzione. Se una restituzione è consentita a sola discrezione del Venditore, il Venditore accrediterà sul conto dell'Acquirente il prezzo fatturato, meno il 20% di costi di gestione e meno qualsiasi spesa di trasporto pagata dal Venditore.

(d) Termini di spedizione e titolo.

I termini di spedizione, se non diversamente specificato, saranno la sede del Venditore FCA specificata nell'ordine di vendita del Venditore o in altri riconoscimenti (INCOTERMS 2020), la consegna delle Merci a un vettore comune o a contratto a scelta del Venditore costituirà la consegna all'Acquirente, e il titolo e il rischio di perdita passeranno all'Acquirente in tale momento. L'Acquirente pagherà o rimborserà al Venditore tutte le spese di spedizione e gestione. Eventuali richieste di risarcimento danni o perdita di Merci in transito devono essere presentate dall'Acquirente direttamente al vettore e saranno di esclusiva responsabilità del vettore. L'Acquirente deve stipulare e mantenere a proprie spese un'assicurazione per le Merci con un assicuratore affidabile e deve produrre un certificato di assicurazione su richiesta del Venditore.

(e) Ispezione.

Se non diversamente concordato, l'Acquirente condurrà un'ispezione ragionevole e completa delle Merci dopo l'effettivo ricevimento delle Merci da parte dell'Acquirente. Tutti i reclami per errori, difetti (diversi dai difetti di garanzia), carenze o qualsiasi altra non conformità in qualsiasi spedizione di Merci consegnate all'Acquirente devono essere presentati per iscritto all'ufficio del Venditore come specificato nella fattura entro un periodo di dieci (10) giorni dal ricevimento da parte dell'Acquirente di tali Merci. La mancata presentazione di tali reclami da parte dell'Acquirente entro tale periodo di tempo costituirà un'accettazione irrevocabile della particolare spedizione e un'ammissione che tale spedizione è pienamente conforme a tutti i termini, le condizioni e le specifiche contenute nei termini di vendita per tali Merci. Se l'Acquirente rifiuta una spedizione di Merce o qualsiasi parte di essa, il Venditore avrà il diritto di rimediare in qualsiasi modo ragionevole all'errore, al difetto, alla carenza o ad altre non conformità che danno origine al rifiuto.

A parte gli ispettori governativi qualificati, nessun ispettore o altro rappresentante dell'Acquirente sarà ammesso nello stabilimento del Venditore senza un preavviso scritto e un'approvazione firmata da un rappresentante autorizzato del Venditore.

1.04 GARANZIA E ASSISTENZA

(a) Ambito e durata.

(i) Se non diversamente specificato, il Venditore garantisce che tutte le Merci vendute all'Acquirente saranno esenti da difetti di lavorazione e di materiale, per un periodo di 12 mesi dalla data di consegna.

(ii) Il Venditore non rilascia alcuna garanzia, condizione o dichiarazione esplicita o implicita, per quanto riguarda la durata di servizio di tali Merci, poiché le condizioni di utilizzo e la durata di servizio sperimentata sono al di fuori della conoscenza e del controllo del Venditore.

(iii) A eccezione di quanto espressamente stabilito in questi Termini, la garanzia del Venditore si applica solo alle seguenti condizioni:

(1) L'Acquirente invia una notifica scritta di un reclamo di garanzia che si verifica durante tale periodo di garanzia, non più tardi di un tempo ragionevole dopo la fine di tale periodo di garanzia e in ogni caso non più tardi di trenta

(30) giorni dalla scoperta del difetto che è alla base del suo reclamo;

(2) L'Acquirente consegna tali Merci, a rischio e spese dell'Acquirente, dopo aver ricevuto istruzioni scritte dal Venditore, al Venditore per la valutazione della garanzia, entro trenta

(30) giorni dopo tale notifica scritta; tuttavia, l'Acquirente non sarà tenuto a consegnare le Merci difettose al Venditore se le Merci sono state distrutte a causa del difetto o di qualsiasi difetto in qualsiasi parte coperta da questa garanzia, e il Venditore è ragionevolmente soddisfatto che le Merci fossero difettose al momento della vendita;

(3) Il Venditore determina a sua esclusiva discrezione che tali Merci sono difettose nella lavorazione o nei materiali, le Merci sono state protette dall'Acquirente dagli elementi come prescritto dal Venditore, non sono state soggette a incidente, abuso o uso improprio, e sono state installate, utilizzate, ispezionate, lubrificate e mantenute in conformità con le raccomandazioni e le specifiche del produttore, e

(4) le Merci non sono state oggetto di un programma di replica (cioè di reverse engineering), formale o informale, sponsorizzate o sostenute dall'Acquirente o da qualsiasi altra entità.

(iv) L'Acquirente deve ricevere l'approvazione del Venditore prima di iniziare qualsiasi lavoro in loco per riparare o sostituire le Merci. Il mancato ottenimento di tale approvazione prima di iniziare il lavoro annullerà questa garanzia.

(v) I materiali esposti a processi chimici o reattivi non sono garantiti contro la corrosione o il deterioramento. Il Venditore non si assume alcuna responsabilità relativa all'idoneità, accuratezza o affidabilità di materiali, componenti, condizioni di progettazione, specifiche, dati o altri elementi forniti, selezionati o provvisti dall'Acquirente. Questa garanzia non si applica ai problemi estetici come la vernice scheggiata o le incrostazioni superficiali o la ruggine. Questa garanzia non si applica alle Merci che sono state smontate, riparate o alterate da persone diverse dai rappresentanti autorizzati del Venditore, per uso improprio o negligenza o incidente. Le parti o i componenti nuovi prodotti da altri sono garantiti solo nella misura della garanzia concessa al Venditore dal produttore o dal fornitore; la rivendita da parte del Venditore assegna tale garanzia all'Acquirente e il Venditore si riserva il diritto di rinviare l'Acquirente al produttore o al fornitore per il suo rimedio esclusivo se tali parti o componenti sono difettosi.

(vi) Le valvole fornite con steli nudi sono garantite solo per quanto riguarda la fusione del corpo e i componenti interni. Tuttavia, non vi è alcuna garanzia per il funzionamento o la funzionalità della valvola. Queste valvole sono testate idrostaticamente in fabbrica con sistemi di azionamento temporanei. Il Venditore non garantisce il corretto funzionamento, né i successivi effetti sulle prestazioni della valvola, dei sistemi di attuazione installati o montati da chiunque altro che non sia il Venditore.

(vii) Le illustrazioni del catalogo sono rappresentazioni di una determinata dimensione delle Merci, ma non rappresentano necessariamente tutte le dimensioni in tutti i dettagli. I pesi nei cataloghi, nelle tabelle dei prezzi, nei preventivi e nelle conferme di tutti gli ordini sono approssimativi e in nessun senso garantiti.

(b) Beneficio della garanzia.

A meno che non sia diversamente concordato dal Venditore per iscritto, tale garanzia è valida solo per l'Acquirente e non è trasferibile e non cedibile né direttamente, né indirettamente, né per effetto di legge, e qualsiasi trasferimento o cessione, presunto o tentato, sarà nullo e non valido.

(c) Rimedi dell'Acquirente.

L'unico rimedio dell'Acquirente per qualsiasi violazione della garanzia del Venditore, qualsiasi Merce danneggiata o difettosa fornita dal Venditore (indipendentemente dal fatto che tale difetto sia rilevabile o latente), o per ritardo o mancata produzione o consegna, violazione dell'accordo o qualsiasi altra causa, inclusa la negligenza del Venditore, **DEVE ESSERE STRETTAMENTE ED ESCLUSIVAMENTE LIMITATO ALL'OPZIONE DEL VENDITORE DELLA RIPARAZIONE O SOSTITUZIONE DI MERCI NON CONFORMI O A UN CREDITO TOTALE O PARZIALE DEL PREZZO DI ACQUISTO** e non deve in nessun caso superare il prezzo di acquisto dei beni particolari rispetto ai quali difetti, perdite o danni sono rivendicati. Se il Venditore sceglie di rimborsare il prezzo di acquisto all'Acquirente, l'Acquirente restituirà le Merci difettose (a meno che il difetto non abbia causato la distruzione dell'articolo) e la proprietà di tali Merci restituite sarà trasferita al Venditore.

LE GARANZIE E LE CONDIZIONI FORNITE IN QUESTO ARTICOLO SONO ESCLUSIVE E IN SOSTITUZIONE, E NELLA MISURA MASSIMA CONSENTITA DALLA LEGGE, IL VENDITORE DECLINA, E L'ACQUIRENTE RINUNCIA A, TUTTE LE ALTRE GARANZIE, CONDIZIONI E RESPONSABILITÀ DEL VENDITORE E TUTTI I RECLAMI E I RIMEDI DELL'ACQUIRENTE, ESPlicitI O IMPLICITI, DERIVANTI DALLA LEGGE O ALTRIMENTI, RISPETTO A QUALSIASI DIFETTO DELLA MERCE, COMPRESI, SENZA LIMITAZIONE, TUTTE LE GARANZIE IMPLICITE O CONDIZIONI DI COMMERCIALIZZABILITÀ, QUALITÀ SODDISFACENTE O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE, O QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA DERIVANTE DAL CORSO DI TRATTARE O PRESTAZIONI O USO DEL COMMERCIO, E RECUPERO BASATO SU TORTO, SE O NON DERIVANTI DALLA NEGLIGENZA DEL VENDITORE E QUALSIASI RECUPERO BASATO SULLA PROPRIETÀ DANNEGGIATA, O ALTRIMENTI BASATO SULLA PERDITA DI USO O DI PROFITTO O ALTRI DANNI ACCIDENTALI, CONSEGUENZIALI, SPECIALI O PUNITIVI.

1.05 RESPONSABILITÀ

(a) Limitazione di responsabilità.

FATTO SALVO L'ARTICOLO 100(1) DEL CODICE SVIZZERO DELLE OBBLIGAZIONI, MA NONOSTANTE QUALSIASI ALTRA DISPOSIZIONE CONTRARIA IN QUESTI TERMINI, NESSUNA DELLE DUE PARTI SARÀ RESPONSABILE NEI CONFRONTI DELL'ALTRA O DI TERZI RELATIVAMENTE A DANNI INDIRECTI, REMOTI O CONSEGUENZIALI, COMPRESI, SENZA LIMITAZIONE, PERDITA DI UTILIZZO, PERDITA DI PROFITTI, PERDITA DI PRODUZIONE E PERDITA DI PRODOTTO, DANNI

ACCIDENTALI, SPECIALI, LIQUIDATI, PUNITIVI O ALTRI, TRANNE IN CASO DI NEGLIGENZA GRAVE O DOLO. FATTA ECCEZIONE PER GLI OBBLIGHI DI INDENNIZZO DEL VENDITORE NELLA SEZIONE 1.05(B), DI SEGUITO E NEI CASI DI NEGLIGENZA GRAVE O DOLO, LA RESPONSABILITÀ TOTALE AGGREGATA DEL VENDITORE NON POTRÀ IN ALCUN CASO SUPERARE IL VALORE TOTALE DELL'ORDINE. Inoltre, senza limitazione di quanto sopra, in nessun caso il Venditore sarà responsabile nei confronti dell'Acquirente, dei fornitori dell'Acquirente o di qualsiasi utente finale relativamente ai costi o alle spese sostenuti o inerenti alla rimozione o alla reinstallazione di qualsiasi Merce fornita dal Venditore o a qualsiasi danno ad altre proprietà o attrezzature risultante da tale rimozione o reinstallazione.

(b) Indennità di violazione.

Il Venditore accetta di indennizzare l'Acquirente da e contro qualsiasi perdita o danno subito dall'Acquirente come risultato di un giudizio finale di un tribunale della giurisdizione competente che le Merci del Venditore violano un brevetto valido degli Stati Uniti o un copyright detenuto da una terza parte.

L'obbligo di indennizzo del Venditore non si applicherà a qualsiasi (i) merce fornita secondo i progetti, i disegni o le specifiche di produzione dell'Acquirente, (ii) merce utilizzata per scopi diversi da quelli ordinari o (iii) reclami di violazione risultanti dalla combinazione da parte dell'Acquirente di qualsiasi merce fornita con qualsiasi articolo non fornito dal Venditore. Inoltre, l'Acquirente accetta di indennizzare e difendere il Venditore nella stessa misura e soggetto alle stesse restrizioni stabilite negli obblighi del Venditore nei confronti dell'Acquirente per qualsiasi causa o procedimento contro il Venditore basato su un reclamo di violazione risultante da (i), (ii), o (iii) della frase precedente.

L'Acquirente dovrà fornire un avviso scritto al Venditore (i) entro dieci (10) giorni dal momento in cui l'Acquirente riceve per la prima volta l'avviso di qualsiasi causa o altra azione formale contro l'Acquirente e (ii) entro venti (20) giorni dal momento in cui l'Acquirente riceve per la prima volta qualsiasi altra accusa o reclamo scritto di violazione. L'Acquirente darà al Venditore il controllo completo ed esclusivo per condurre la difesa o la risoluzione di qualsiasi causa o altro procedimento. Su richiesta e a spese del Venditore, l'Acquirente fornirà un'assistenza ragionevole, compresa la fornitura tempestiva al Venditore di tutte le informazioni e registrazioni in possesso o sotto il controllo dell'Acquirente che il Venditore considera rilevanti o importanti per qualsiasi presunta violazione. Poiché il Venditore ha il controllo esclusivo della risoluzione dei reclami per violazione, in nessun caso il Venditore sarà responsabile delle spese legali o dei costi dell'Acquirente.

Nel caso in cui si stabilisca che le Merci fornite in virtù del presente documento abbiano violato qualsiasi diritto d'autore o brevetto rispetto al quale il Venditore ha un obbligo di indennizzo, il Venditore può, a sua scelta e a sue spese: (i) procurare all'Acquirente il diritto di continuare a utilizzare le Merci; (ii) sostituire o modificare le Merci in modo da renderle non violabili; o (iii) concedere all'Acquirente un credito per tale prodotto, meno una deduzione ragionevole per uso, danni e obsolescenza. La responsabilità del Venditore in aggregato per i danni in base a questo paragrafo è limitata al valore totale dell'ordine qui sotto. A eccezione di quanto richiesto da una sentenza definitiva emessa contro l'Acquirente da un tribunale della giurisdizione competente da cui non può essere o è stato presentato alcun appello, l'Acquirente deve ottenere l'approvazione scritta del Venditore prima di pagare, impegnarsi a pagare, assumere qualsiasi obbligo o fare qualsiasi concessione relativa a qualsiasi violazione coperta da questi indennizzi. **GLI OBBLIGHI DEL VENDITORE E I RIMEDI DELL'ACQUIRENTE AI SENSI DEL PRESENTE DOCUMENTO SONO ESCLUSIVI E IN SOSTITUZIONE, E L'ACQUIRENTE RINUNCIA, ESONERA E RINUNCIA A TUTTI GLI ALTRI INDENNIZZI, OBBLIGHI E RESPONSABILITÀ DEL VENDITORE E TUTTI GLI ALTRI DIRITTI, RECLAMI E RIMEDI DELL'ACQUIRENTE NEI CONFRONTI DEL VENDITORE.**

(c) Lavoro nei locali dell'Acquirente o nei locali del cliente dell'Acquirente.

Se applicabile, l'Acquirente otterrà qualsiasi permesso di lavoro o di utilizzo della manodopera richiesto dal Venditore per lavorare nei locali dell'Acquirente. Se il lavoro del Venditore ai sensi dei presenti Termini comporta operazioni da parte del Venditore nei locali dell'Acquirente o di uno dei clienti dell'Acquirente, il Venditore prenderà tutte le precauzioni ragionevoli e necessarie per prevenire il verificarsi di lesioni a persone o proprietà durante il progresso di tale lavoro, e il Venditore indennizzerà e terrà indenne l'Acquirente o i suoi clienti da e contro qualsiasi causa, responsabilità, richiesta, costo e spesa (comprese ragionevoli spese legali) per lesioni a persone, perdita della vita o danni alla proprietà nella misura derivante dalla cattiva condotta o negligenza intenzionale del Venditore, dei suoi agenti, dipendenti o subappaltatori, in proporzione alla sua colpa rispetto a qualsiasi altro colpevole, compreso l'Acquirente. Tuttavia, il Venditore non sarà obbligato a indennizzare l'Acquirente contro qualsiasi perdita, danno o spesa nella misura in cui sia causata dalla colpa dell'Acquirente, dei suoi agenti, dipendenti o subappaltatori.

1.06 CAMBIAMENTI

A eccezione di quanto specificamente concordato dal Venditore, un ordine che è stato accettato dal Venditore non è soggetto a modifiche delle specifiche o a modifiche del tempo di consegna. Cambiamenti nelle specifiche o cambiamenti nel tempo di consegna saranno consentiti se il Venditore approva specificamente tale adeguamento per iscritto. Cambiamenti o modifiche possono comportare costi aggiuntivi che saranno a carico dell'Acquirente. Le modifiche alle specifiche possono anche richiedere un aggiustamento del programma di consegna, e il Venditore informerà l'Acquirente non appena possibile di tali aggiustamenti. I costi aggiuntivi e/o le modifiche dei tempi di consegna in relazione a qualsiasi modifica richiesta dall'Acquirente devono essere concordati prima che il Venditore attui qualsiasi ordine di modifica.

2.01 RISOLUZIONE DELLE CONTROVERSIE E LEGGE APPLICABILE

(a) Risoluzione delle controversie.

Eventuali dispute, controversie o reclami derivanti da, o in relazione a, questi Termini, compresa la validità, l'invalidità, la violazione o la risoluzione degli stessi, saranno risolti mediante arbitro in conformità con il Regolamento svizzero di arbitrato internazionale dell'Istituzione arbitrale delle Camere svizzere in vigore alla data in cui la notifica di arbitrato è presentata in conformità con il presente regolamento. Il numero degli arbitri sarà uno. La sede dell'arbitrato sarà Zurigo, Svizzera. Il procedimento arbitrale sarà condotto in inglese. Si applicherà la procedura accelerata. Se l'importo in discussione supera 1.000.000 di franchi svizzeri (o equivalente), il numero di arbitri sarà di tre.

Gli arbitri saranno autorizzati ad assegnare le spese e gli onorari degli avvocati o a ripartirli tra le parti. Qualsiasi tribunale con giurisdizione può far valere questa clausola ed emettere una sentenza su qualsiasi lodo.

Se uno qualsiasi dei termini, delle condizioni o delle limitazioni stabilite nel presente documento o relativi allo stesso è ritenuto in violazione della legge applicabile, la disposizione sarà interpretata come se tali disposizioni fossero in pieno vigore ed effetto nella misura legalmente consentita o, se tale disposizione è vietata nella sua interezza, sarà nulla e non valida, e i restanti termini, condizioni e limitazioni rimarranno in pieno vigore ed effetto. Il Venditore e l'Acquirente concordano che qualsiasi azione per la violazione di questi Termini o di qualsiasi contratto di vendita tra l'Acquirente e il Venditore deve essere avviata entro un (1) anno dalla data della presunta violazione.

(b) Legge applicabile.

La Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti per la vendita internazionale di Merci non si applica ad alcun contratto sottoposto ai presenti Termini. I presenti Termini sono soggetti a, regolati e interpretati in conformità con le leggi della Svizzera, a esclusione delle disposizioni sui conflitti di leggi.

3.01 CONDIZIONI GENERALI; RISOLUZIONE

(a) Integrazione.

Qualsiasi contratto di cui i presenti Termini costituiscono una parte e i termini della fattura corrispondente del Venditore rappresentano l'intera intesa delle parti riguardo all'argomento in questione e sostituiscono tutti i precedenti accordi e intese tra loro riguardo all'argomento. Qualsiasi dichiarazione, promessa, garanzia o affermazione da parte di qualsiasi rappresentante o agente del Venditore che differisca dai Termini non avrà alcuna forza o effetto. Qualsiasi cambiamento, emendamento o modifica di uno qualsiasi di questi Termini deve essere fatto per iscritto e firmato dal Venditore. I titoli qui incorporati sono solo a scopo di riferimento e non hanno alcun effetto legale.

(b) Forza maggiore.

Se il Venditore non è in grado di adempiere ai suoi obblighi ai sensi di qualsiasi contratto di cui i presenti Termini costituiscono una parte, in tutto o in parte, a causa di una causa descritta in questa Sezione 3.01(b), tali obblighi saranno sospesi durante il perdurare di tali impedimenti e gli obblighi di qualsiasi contratto di cui i presenti Termini costituiscono una parte saranno estesi per i periodi necessari al fine di porre rimedio a qualsiasi sospensione delle consegne così causata. Il Venditore non sarà responsabile di perdite o danni derivanti da ritardi o mancate consegne o prestazioni dovuti a condizioni dell'impianto del Venditore, incidenti, guasti o malfunzionamenti delle attrezzature; scioperi, divergenze con gli operai, serrate o qualsiasi carenza o difficoltà di lavoro; incendi, inondazioni, incidenti, restrizioni di quarantena, terremoti, tornado, epidemie o altri incidenti o atti fortuiti; atti di terrorismo, guerra, rivolte, disobbedienza civile o altre emergenze o atti di autorità civili o militari; conformità a ordini, priorità o richieste di qualsiasi agenzia governativa o tribunali o arbitri; embarghi; incapacità dei fornitori del Venditore di rispettare i programmi di consegna, o qualsiasi carenza di materie prime comunque causata; incapacità o ritardo nell'ottenere manodopera o materiali; incapacità o ritardo nell'ottenere automobili, autocarri, carburante o macchinari necessari per il trasporto; o qualsiasi causa, condizione o contingenza oltre il ragionevole controllo del Venditore, simile a quelle elencate o meno. Nel caso di una qualsiasi delle precedenti circostanze, il Venditore può ripartire la sua produzione e tutto il materiale di scorta tra i suoi clienti come ritiene equo.

(c) Risoluzione per comodità.

L'Acquirente non avrà il diritto di restituire alcuna merce o di terminare tutto o parte di un ordine prima della consegna senza l'approvazione scritta del Venditore, conformemente alla sezione 1.03(c) (Resi). Tale approvazione sarà condizionata al pagamento da parte dell'Acquirente delle spese di cancellazione. Se non diversamente specificato, le spese di cancellazione sono le seguenti:

(i) Dopo la collocazione dell'ordine da parte dell'Acquirente ma prima di qualsiasi approvvigionamento da parte del Venditore: il 10% del valore totale dell'ordine sarà fatturabile - pagabile 30 giorni dopo la data della fattura.

(ii) Dopo il primo approvvigionamento da parte del Venditore ma prima dell'inizio della produzione: il 50% del valore totale dell'ordine sarà fatturabile - pagabile 30 giorni dopo la data della fattura.

(iii) Dopo l'inizio della produzione ma prima del completamento della stessa: il 75% del valore totale dell'ordine sarà fatturabile - pagabile 30 giorni dopo la data della fattura.

(iv) Dopo il completamento della fabbricazione (compreso il montaggio) il 100% del valore totale dell'ordine sarà fatturabile - pagabile 30 giorni dopo la data della fattura.

(d) Cessazione per causa.

In caso di mancata accettazione o rifiuto da parte dell'Acquirente di Merci conformi, o in caso di qualsiasi

altro inadempimento da parte dell'Acquirente, il Venditore avrà il diritto di esercitare tutti i rimedi a cui il Venditore può avere diritto per legge o in equità, comprese le prestazioni specifiche. Il Venditore avrà anche il diritto di recuperare tutti i costi sostenuti in relazione a ciò, comprese le ragionevoli spese legali.

(e) Rimedi del Venditore.

I rimedi per il Venditore stabiliti in questi Termini sono cumulativi e in aggiunta a qualsiasi altro rimedio previsto dalla legge o dall'equità. Nessun ritardo o mancanza da parte del Venditore nell'esercizio di alcun diritto o rimedio pregiudicherà in alcun modo tali diritti o rimedi, o sarà interpretato come una rinuncia a qualsiasi violazione o acquiescenza, e qualsiasi esercizio singolo o parziale di tale diritto o rimedio non precluderà altri o ulteriori esercizi dello stesso o l'esercizio di qualsiasi altro diritto o rimedio. I termini, le condizioni e le limitazioni del presente documento possono essere applicati dal Venditore in qualsiasi momento in tutto o in parte. L'Acquirente pagherà tutti i costi e le spese pagati o sostenuti dal Venditore per far valere i propri diritti, comprese, senza limitazione, le spese legali ragionevoli e le spese processuali.

(f) Assegnazione e delegazione.

Nessuna delle due parti può cedere i propri diritti o delegare i propri obblighi ai sensi di qualsiasi contratto di cui le presenti Condizioni costituiscono una parte, se non con il permesso scritto dell'altra parte.

3.02 PROPRIETÀ INTELLETTUALE & DIRITTI SUI DATI**(a) Proprietà intellettuale.**

L'Acquirente riconosce che tutti i diritti di proprietà intellettuale, a eccezione dei disegni forniti dall'Acquirente, utilizzati in relazione alla fornitura di Merci e/o Servizi e qualsiasi parte di essi sono e rimarranno di proprietà esclusiva del Venditore o di tale altra parte che può essere identificata in essi. Nel caso in cui qualsiasi avanzamento dei diritti di proprietà intellettuale esistenti o qualsiasi nuovo know-how sia generato o derivante dall'esecuzione o come risultato della fornitura di Merci e/o Servizi, l'Acquirente riconosce che gli stessi e tutti i diritti di proprietà intellettuale ivi contenuti apparterranno esclusivamente al Venditore.

(b) Utensili, matrici e stampi.

Tutte le attrezzature, compresi gli utensili, le matrici e gli stampi che il Venditore costruisce o acquisisce per l'Acquirente, nonostante qualsiasi addebito, sono e rimangono di proprietà del Venditore, che si trovino o meno in suo possesso e sotto il suo controllo.

(c) Licenza all'Acquirente.

Il Venditore concede all'Acquirente una licenza non esclusiva, non trasferibile (a eccezione di quanto previsto in questa clausola) e limitata all'uso delle informazioni di proprietà del Venditore esclusivamente come previsto come parte e in combinazione con l'uso delle Merci fornite qui sotto. Tutti i titoli, i diritti di proprietà

e i diritti di proprietà intellettuale su tali informazioni proprietarie rimarranno al Venditore e l'Acquirente non potrà (i) modificare, tradurre, decodificare, decompilare, disassemblare o copiare in altro modo tali informazioni proprietarie o creare opere derivate basate su tale proprietà intellettuale; (ii) distribuire, affittare, noleggiare, vendere, trasferire, sublicenziare, cedere o trasferire in altro modo o permettere ad altri di utilizzare i diritti su tali informazioni proprietarie, o (iii) rimuovere, oscurare o alterare qualsiasi avviso o etichetta che identifichi o indichi la proprietà del Venditore di tali informazioni proprietarie.

(d) Riservatezza.

Per "Informazioni riservate" si intendono le informazioni, siano esse di natura tecnica, commerciale o di altro tipo, divulgate dal Venditore o per suo conto all'Acquirente che (i) non sono generalmente note al pubblico; (ii) sono identificate dal Venditore come proprietarie o riservate o (iii) per la natura delle circostanze che circondano la divulgazione dovrebbero essere trattate come proprietarie o riservate. L'Acquirente manterrà come confidenziali tutte le informazioni riservate del Venditore, che siano state rivelate dal Venditore all'Acquirente in relazione alla fornitura di Merci o Servizi da parte del Venditore o altrimenti, e non riprodurrà, utilizzerà o divulgherà tali Informazioni riservate in tutto o in parte a terzi senza il previo consenso scritto del Venditore e prenderà ragionevoli precauzioni per salvaguardarne la segretezza. Su richiesta del Venditore, l'Acquirente accetta di firmare un accordo di non divulgazione con il Venditore e altri accordi di non divulgazione che possono essere richiesti dai fornitori e dai clienti del Venditore.

3.03 LEGGI E REGOLAMENTI**(a) Conformità alla legge.**

L'Acquirente dovrà rispettare tutte le leggi e le ordinanze federali, cantonali, statali e comunali e tutti gli altri statuti e requisiti con forza di legge applicabili in qualsiasi momento che influenzano in qualsiasi modo l'ordine dell'Acquirente o le prestazioni dell'Acquirente ai sensi dello stesso. L'Acquirente deve notificare immediatamente al Venditore qualsiasi azione, divieto o limitazione governativi che influenzano in qualsiasi modo sull'ordine dell'Acquirente.

(b) Anti-corruzione; conformità all'esportazione; nessun boicottaggio.

L'Acquirente accetta di rispettare, assieme a qualsiasi parte collegata all'Acquirente, tutte le leggi che vietano la corruzione pubblica e la corruzione commerciale. Effettuando l'ordine con il Venditore, l'Acquirente dichiara e garantisce di non essere soggetto ad alcun embargo o divieto o limitazione commerciale da parte degli Stati Uniti, dell'UE o della Svizzera, né ad alcun embargo o divieto o limitazione commerciale a cui partecipano gli Stati Uniti, l'UE o la Svizzera. L'Acquirente accetta di non rivendere o distribuire alcun Bene a qualsiasi individuo o entità a cui sia stato proibito di ricevere le Merci del Venditore o di trattare con il Venditore in base alle leggi statunitensi, dell'UE o della Svizzera o in base a qualsiasi embargo o divieto o limitazione commerciale a cui gli Stati Uniti partecipano. L'Acquirente indennizzerà e manterrà il Venditore indenne da e contro qualsiasi reclamo, richiesta, perdita, costo o responsabilità sostenuta dal Venditore come risultato della violazione di questa disposizione da parte dell'Acquirente. Il Venditore si riserva il diritto di annullare l'ordine dell'Acquirente, sospendere o terminare le prestazioni del Venditore o intraprendere qualsiasi altra azione che ritenga necessaria in seguito alla violazione di questa disposizione da parte dell'Acquirente. Questo include la vendita a qualsiasi Paese o entità elencati nella lista dell'Office of Foreign Assets Control del Dipartimento del Tesoro (<http://www.treas.gov/offices/enforcement/ofac/>) o del Dipartimento del Commercio, del Bureau of Industry and Security (<http://www.bis.doc.gov/complianceand enforcement/liststocheck.htm>) e della Segreteria di Stato per gli Affari economici (SECO) (https://www.seco.admin.ch/seco/en/home/Aussenwirtschaftspolitik_Wirtschaftliche_zusammenarbeit/Wirtschaftsbeziehungen/exportkontrollen-und-sanktionen/sanktionen-embargos/sanktionsmassnahmen.html). Nonostante qualsiasi cosa contraria contenuta in qualsiasi accordo tra l'Acquirente e il Venditore o in qualsiasi altro documento o accordo relativo alle Merci venduti qui sotto, il Venditore non rispetterà le richieste relative al boicottaggio di qualsiasi Paese o altra giurisdizione, tranne nella misura in cui tale boicottaggio sia richiesto da o altrimenti non in contrasto con la legge degli Stati Uniti.